

# FLUIDE

## 2018

PARCOURS  
D'ARTS ACTUELS  
EN TERRE MÉDIÉVALE



# THUIN

[www.fluide-thuin.be](http://www.fluide-thuin.be)

08.09 > 09.12.2018

# FLUIDE

## 2018 PARCOURS D'ARTS ACTUELS EN TERRE MÉDIÉVALE

En 2015, *Fluide, parcours d'arts actuels* organisé à Thuin en partenariat avec le BPS22, invitait une quinzaine d'artistes à investir la ville pour y insinuer quelques troubles esthétiques et ainsi activer son patrimoine. Suscitant émotion, curiosité et réflexion, les œuvres exposées hors des lieux spécialisés ont marqué le territoire d'une empreinte significative. Treize d'entre elles, installées de manière pérenne, continuent à faire dialoguer l'art actuel avec le passé de cette ancienne cité médiévale. Il s'agit des œuvres de Jérôme **Considérant**, Sara **Conti**, Olivier **Cornil**, John **Cornu**, Michael **Dans**, Djos **Janssens**, Olivier **Kosta-Théfaïne**, Sophie **Langohr**, Christine **Mawet**, Xavier **Rijs**, Jonathan **Sullam**, Christophe **Terlinden** et Stephan **Vee**.

Cette année, neuf contributions viennent s'ajouter aux treize œuvres initiales dans le but de transformer Thuin en véritable musée à ciel ouvert. Les artistes sélectionnés ont ainsi parcouru la ville, exploré ses moindres espaces, appris ses légendes et ses pratiques quotidiennes, rencontré les Thudiniens et écouté leur histoire afin de s'imprégner de ces lieux. Tous ont un point commun : ils entament un dialogue avec l'environnement dans lequel ils travaillent et envisagent le lieu comme un matériau. Partant de l'existant, les artistes ont conçu des projets spécifiques pour des interventions in-situ dans des lieux emblématiques de la ville : le Beffroi, le Chant des oiseaux, les Jardins suspendus et ses ruelles, le Bois du Grand Bon Dieu, la Sambre et l'ancien chantier naval de Thuin, etc.

Les artistes : Charlotte **BEAUDRY**, Cathy **COËZ**, Pauline **DEBRICHY**, Daniel **FAUVILLE**, Mario **FERRETTI**, **GRRIZ** (Luigi **GRECO** et Mattia **PACO RIZZI**), Serigne **MBAYE CAMARA**, Lola **MEOTTI**, Mostafa **SAIFI RAHMOUNI**.

CURATRICE : Dorothée **DUVIVIER** - BPS22 Musée d'art de la Province de Hainaut  
DIRECTEUR : Pascal **MARLIER** - Centre culturel de Thuin Haute Sambre

# FLUIDE 2018 PARCOURS VOOR HEDENDAAGSE KUNST

*Fluide* is een openbaar kunstparcours dat in samenwerking met BPS22 wordt georganiseerd in Thuin. In 2015 nodigde de stad een vijftiental kunstenaars uit om er esthetische wanorde te scheppen en het stedelijke erfgoed in de schijnwerpers te plaatsen. Hun oeuvre, tentoongesteld buiten de muren van traditionele expositieruimten, wekte emotie, nieuwsgierigheid en reflectie op en drukt sindsdien een onmiskenbare stempel op de omgeving. Dertien van deze werken zijn permanent te bewonderen in Thuin en bestendigen de dialoog tussen de kunst en het erfgoed in het middeleeuwse stadje. Het gaat om werken van Jérôme **Considérant**, Sara **Conti**, Olivier **Cornil**, John **Cornu**, Michael **Dans**, Djos **Janssens**, Olivier **Kosta-Théfaine**, Sophie **Langohr**, Christine **Mawet**, Xavier **Rijs**, Jonathan **Sullam**, Christophe **Terlinden** en Stephan **Vee**.

Dit jaar verwelkomt Fluide negen nieuwe interventies die de dertien oorspronkelijke werken aanvullen en Thuin omvormen tot een heus openluchtmuseum. De geselecteerde kunstenaars hebben de hele stad doorkruist, ieder hoekje en kantje verkend. Ze maakten kennis met de inwoners van Thuin, met hun persoonlijke verhalen, met de volkslegendes en dagelijkse rituelen ... om zich deze plek eigen te maken. Ze hebben allen één ding gemeen: ze treden in dialoog met de omgeving waarin ze werken en beschouwen het erfgoed als materiaal. Vanuit deze realiteit creëerden de kunstenaars specifieke projecten voor interventies op de betekenisvolle locaties in de stad: het Belfort, Chant des oiseaux, de hangende Tuinen en hun steegjes, het Bois du Grand Bon Dieu, de Samber en de voormalige scheepswerf van Thuin, enz.

De kunstenaars: Charlotte **BEAUDRY**, Cathy **COËZ**, Pauline **DEBRICHY**, Daniel **FAUVILLE**, Mario **FERRETTI**, **GRRIZ** (Luigi **GRECO** en Mattia **PACO RIZZI**), Serigne **MBAYE CAMARA**, Lola **MEOTTI**, Mostafa **SAIFI RAHMOUNI**.

# Artistes 2018

---

# Kunstenaars 2018

# Charlotte BEAUDRY

## *Choucas des tours*

01 Rue Saint-Jacques

Au Pays des Choucas, Charlotte Beaudry réalise une fresque qui salue la présence de l'oiseau roi des lieux. Sur un fond inquiétant légèrement grisonnant, les ombres portées de ces silhouettes en plein vol sont la trace du passage de ces oiseaux, comme les notes d'une orchestration bruitiste sur une partition. L'artiste a privilégié une interprétation stylisée, librement inspirée du choucas mais aussi de la merlette, présente sur le drapeau de la ville de Thuin. La composition de la fresque suggère le mouvement, comme un arrêt sur image. Il émane de l'ensemble une vitalité contagieuse, émouvante et brutale, qui ne laisse pas indifférent.

In het Pays des Choucas stelt Charlotte Beaudry een fresco voor dat de kauw, de plaatselijke koning onder de vogels, in de verf zet. Tegen een grijsachtige, dreigende achtergrond vormen de schaduw van deze silhouetten in volle vlucht het spoor van overvliegende kauwen, als noten uit een orkestratie van klanken. De kunstenaar koos voor een gestileerde interpretatie, vrij geïnspireerd op de kauw, maar evenzeer op de wijfjesmerel, die voorkomt op de vlag van de stad Thuin. De compositie van het fresco suggereert beweging, zoals in een freeze-frame. Het geheel straalt een aanstekelijke, ontroerende en meedogenloze vitaliteit uit, die niemand onberoerd laat.



Charlotte BEAUDRY  
*Choucas des tours* (détail).  
Fluide 2018 © Swiffer

# Cathy COËZ

## *Singing in the pain*

### 02 Chant des oiseaux

Autrefois Champ des Crayats, le lieu-dit Chant des oiseaux servait de dépôt pour les déchets des forges du Crépion, le quartier des forgerons et des cloutiers. Rebaptisé Champ des oiseaux vers 1900, il devint un jardin public avec un kiosque pour danser et un terrain de jeu de balle. A l'entrée du square actuel, deux colonnes supportant des vasques en pierre accueillent les promeneurs. Rappelant l'histoire du lieu, des "déchets" céramiques, en référence aux crayats, s'apparentent à deux motticules constellées d'oiseaux, eux aussi en céramique, immobiles mais vainqueurs, comme les gardiens d'un passé industriel à préserver.

Aanvankelijk was Champ des Crayats, later het gehucht Chant des oiseaux een stortplaats voor het afval van de smelterijen uit de Rue du Crépion, de buurt van smeden en nagelmakers. De plek werd rond 1900 omgedoopt tot Champ des oiseaux en aangelegd als openbare tuin met een kiosk – waar gedanst werd – en een terrein voor balspelen. Aan de ingang van het huidige plein verwelkomen twee zuilen met stenen schalen de bezoekers. De kunstenaar brengt de geschiedenis van de plek in herinnering met keramisch 'afval' als verwijzing naar de metaalslakken. De compositie doet denken aan twee heuveltjes bezaaid met roerloze, keramieken vogels als overwinnaars en bewakers van een industrieel erfgoed dat niet verloren mag gaan.



Cathy COËZ,  
*Singing in the pain* (en montage),  
Fluide 2018 © Swiffer



# Pauline DEBRICHY

## Spits

### 03 Ancien chantier naval

Située sur l'emplacement de l'ancienne halle d'assemblage du chantier naval de Thuin fermé en 2003, l'installation de Pauline Debrichy réinterprète les structures construites pour la confection de barges en bois. Reprenant exactement les dimensions d'une péniche en bois dite "pointue" ("spits" en néerlandais), l'œuvre de Pauline Debrichy représente les échafaudages servant autrefois à la construction des péniches et rappelle tant l'absence du bateau que de la vie économique et sociale que ce chantier générerait. *Spits* vient s'intégrer dans ce paysage, lui redonnant une vie humaine avant une reconversion encore incertaine.

De installatie van Pauline Debrichy in de voormalige assemblagehal van de in 2003 gesloten scheepswerf van Thuin, geeft een nieuwe invulling aan de bouwstructuren van de houten binnenschepen. Haar constructie herneemt de exacte afmetingen van de stellingen die vroeger dienden voor de bouw van de akens die 'pointue' of 'spits' werden genoemd in het Nederlands. Het werk staat symbool voor de afwezigheid van de boot en de verdwenen economische en sociale bedrijvigheid die eruit voortvloeide. *Spits* gaat helemaal op in dit landschap en geeft de omgeving opnieuw een menselijk gelaat in het licht van de voorlopig onzekere reconversie.



Pauline DEBRICHY,  
*Spits* (en montage),  
Fluide 2018 © Pauline Debrichy

# Daniel FAUVILLE

## *Gardiens du fleuve*

### 04 Quartier du Beffroi

A Thuin, ville de bateliers, les péniches de Daniel Fauville sont une invitation au voyage, à une rêverie au bord de l'eau. La fonte traduit la massivité de ces embarcations échouées tandis que la matière rugueuse et rouillée leur donne des allures d'un autre temps. Tels des artefacts, ces masses inertes témoignent de la sueur des hommes et évoquent le métal en fusion des hauts-fourneaux de la région. Elles rappellent également la forme du berceau ou du sarcophage, là où naissent et meurent les rêves. Leurs formes simples et universelles en font le monument d'une époque révolue et pourtant proche de nous.

In lijn met het schippersverleden van Thuin nodigen de aken van Daniel Fauville uit tot reizen en dagdromen langs de waterkant. Het gietijzer belichaamt de massiviteit van deze gestrande vaartuigen, terwijl de ruwe, roestige materie het beeld oproept van vervlogen tijden. Deze inerte massa's getuigen, als waren het artefacten, van het zweet van de arbeiders en verwijzen naar het gesmolten metaal van de hoogovens in de regio. Hun vorm doet eveneens denken aan een wieg of een sarcofaag, een plek waar dromen geboren worden en uitdoven. Het eenvoudig, universeel ontwerp van deze aken maakt van hen het monument van een afgesloten hoofdstuk dat evenwel nog vers in het geheugen ligt.



Daniel FAUVILLE,  
*Gardiens du fleuve*,  
Fluide 2018 © Droits réservés

# Mario FERRETTI

## Hêtres

### 05 Bois du Grand Bon Dieu

En 2018, quatorze hêtres centenaires malades ont été abattus le long de la Drève des Artistes. Mario Ferretti a récupéré deux de ces arbres remarquables pour leur donner une seconde vie. Coupés, évidés, sculptés, puis réassemblés et réinstallés dans le Bois du Grand Bon Dieu, les arbres morts deviennent le squelette de deux arbres nouveaux. Ainsi, l'œuvre de Mario Ferretti interroge l'être passé et l'être en devenir. Car, d'un premier abord, les sculptures monumentales de Mario Ferretti sont effrayantes d'inertie, posées au sol tels des corps torturés. En s'approchant, elles semblent pourtant (re)prendre vie dans ce bois légendaire aux allures de cathédrale.

In 2018 moeten veertien eeuwenoude, zieke beuken worden geveld langs de Drève des Artistes. Mario Ferretti kon twee van deze opmerkelijke bomen recupereren om ze een tweede leven te geven. Hij heeft ze verzaagd, leeg-gemaakt, gesculpteerd en vervolgens opnieuw ineengezet en teruggebracht naar het Bois du Grand Bon Dieu, waar de dode bomen 'herrijzen' als het skelet van twee nieuw bomen. Het werk van deze kunstenaar stelt vragen bij vergankelijkheid en het wezen in wording. Bij een eerste aanblik komen Mario Ferretti's monumentale sculpturen angstaanjagend levenloos over, als waren het gemartelde lichamen die zomaar ergens werden neergelegd. Van naderbij lijken ze (opnieuw) tot leven te komen in dit legendarische bos dat de grootsheid uitstraalt van een kathedraal.



Mario FERRETTI  
Hêtres (détail)  
Fluide 2018 © Swiffer



# GRRIZ (LUIGI GRECO ET MATTIA PACO RIZZI)

## *Carapace*

06 Rue des Nobles, 32

Située à cheval entre deux terrasses des jardins du Centre culturel, la cabane de GRRIZ se veut un espace de méditation et de repos. Sensible aux techniques respectueuses de l'environnement et à l'utilisation de matériaux recyclés, le collectif a construit cet abri, en bois et ardoise locaux, à l'aide de matériaux récupérés dans l'ancien casino de Thuin, aujourd'hui détruit. Rappelant une carapace isolante et protectrice, sa forme architecturale est tournée vers le paysage environnant. La lumière naturelle y pénètre par la large ouverture frontale et invite tant à l'isolement qu'à la méditation par sa vue imprenable sur les Jardins suspendus et la vallée de la Biesmelle.

Door haar ligging tussen twee terrassen in de tuinen van het cultureel centrum benadrukt de constructie van GRRIZ haar opzet als ruimte van rust en bezinning. Het collectief heeft deze hut gebouwd met hout en lokale leisteen, volledig in lijn met hun voorkeur voor milieuvriendelijke bouwtechnieken en het gebruik van gerecycleerde grondstoffen. Zo maakten ze ook gebruik van materialen uit het voormalige, momenteel gesloopte casino van Thuin. Het werk roept het beeld op van een beschermend, afschermend pantser, of carapace, en richt zich naar het omliggende landschap. De natuurlijke lichtinval via de brede opening aan de voorzijde en het adembenemende uitzicht over de hangende Tuinen en de vallei van de Biesmelle nodigen uit tot contemplatie en afzondering.



GRRIZ,  
Carapace (détail),  
Fluide 2018 © Donald Van Cardwell

# Serigne MBAYE CAMARA

*Comme un puits de vie*

07 Petit chant

Au Moyen Âge, l'eau circulait dans les Jardins suspendus grâce à un système d'irrigation qui n'existe plus aujourd'hui. *Comme un puits de vie* schématise un puits d'abondance au lieu-dit Petit chant, point de vue incontournable sur les Jardins suspendus. L'artiste y construit un cercle en acier poli miroir symbolisant l'eau, source de vie. Au visiteur de s'y projeter à la découverte d'une vérité et de la connaissance de soi. La passerelle qui le surplombe rapproche aussi deux réalités, sénégalaise par l'origine de l'artiste et thudienne par l'ancrage de l'oeuvre, autour des besoins en eau. Elle élève le point de vue du visiteur qui l'emprunte et permet d'envisager un autre avenir pour les Jardins suspendus.

In de middeleeuwen werden de hangende Tuinen voorzien van water via een irrigatiesysteem dat vandaag verdwenen is. Met *Comme un puits de vie* pakt de kunstenaar uit met een conceptuele put van overvloed in het gehucht Petit chant, van waaruit het uitzicht op de hangende Tuinen onevenaarbaar is. Hij bouwde er een cirkel in hoogglanzend staal die symbool staat voor het water als bron van leven. In hun weerspiegeling ontdekken bezoekers de waarheid, zichzelf. De loopbrug boven het werk verbindt ook twee realiteiten: de Senegalese afkomst van de kunstenaar en de locatie van het werk in Thuin, beide smachtend naar water. Dankzij de brug kunnen bezoekers afstand nemen en een andere toekomst zien voor de hangende Tuinen.



Serigne MBAYE CAMARA.  
*Comme un puits de vie* (simulation),  
Fluide 2018 © Serigne Mbaye Camara

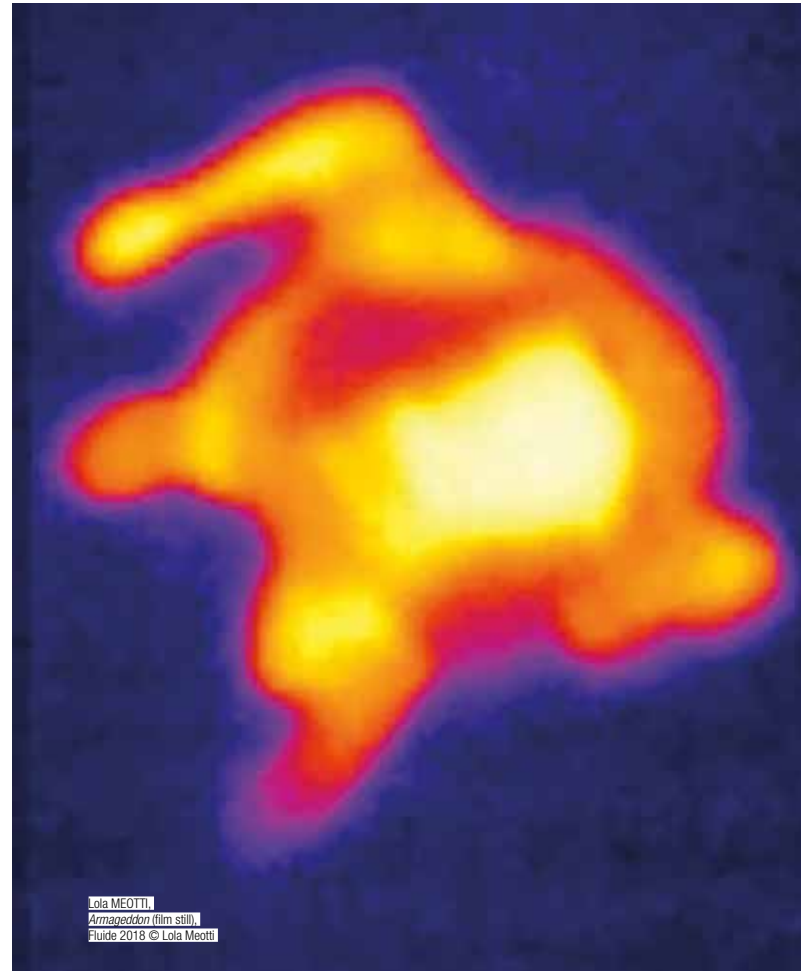
# Lola MEOTTI

## Armageddon

### 08 Église Notre-Dame du Mont Carmel

Récemment déconsacrée, l'église du Mont Carmel n'en reste pas moins un décor grandiose qui nous invite à l'inspection. Seule source lumineuse de l'espace, une succession d'images clichées et romantiques issues de la culture populaire est projetée au sol. Des extraits musicaux de blockbusters hollywoodiens sont mis en confrontation avec une voix off familière qui nous informe sur la notion de burn out. Par le biais des artifices du cinéma grand public, Lola Meotti tente d'activer une réflexion sur la place du travailleur dans notre société occidentale, la distance entre un monde de divertissement et la réalité vécue quotidiennement par le peuple. Elle propose une fresque politico-apocalyptique volontairement et ironiquement pathétique.

De onlangs ontwijde kerk van de Mont Carmel blijft een prachtig decor dat tot bezinning stemt. Als enige lichtpuntje in de ruimte, wordt op de vloer een reeks clichébeelden en romantische taferelen uit de volkscultuur geprojecteerd. Muziekfragmenten uit Hollywoodkaskrakers worden gecombineerd met een vertrouwde voice-over die ons vertelt over het concept burn-out. Met behulp van technieken uit de populaire filmcultuur wil Lola Meotti tot nadenken stemmen over de plaats van de werknemer in onze westerse samenleving, over de kloof tussen entertainment en de dagelijkse realiteit voor het volk. Ze schetst een bewust aandoenlijk politiek-apocalyptisch beeld, badend in ironie.



Lola MEOTTI  
Armageddon (film still)  
Fluide 2018 © Lola Meotti

# Mostafa SAIFI RAHMOUNI

## Résistance

### 09 Rempart du Nord/Quartier du Belfroi/Ruelle Driane

Soumise à de nombreux sièges dès le Moyen Age, la ville fortifiée de Thuin a connu de très violents combats tout au long de son histoire. L'intérêt de l'artiste s'est porté sur la capacité de résilience de la ville et de ses habitants. L'effort, le déploiement et la création dans les moments de chute, de mort ou de détresse - et donc la capacité de l'humain à se redresser dans les moments difficiles - sont montrés non pas comme une option poétique ou idéologique mais comme une option vitale. À proximité du Belfroi, symbole des libertés et de l'autonomie du peuple sous l'Ancien Régime, les photographies rappellent la créativité individuelle et collective mise en place pour survivre.

De vestingstad Thuin kent een uitermate gewelddadig verleden als strijdtoneel en werd sinds de middeleeuwen meermaals belegerd. Mostafa Saifi Rahmouni werd getroffen door de veerkracht van de stad en haar inwoners. Hij toont de inspanningen, de inzet en de creatieve dynamiek in tijden van verval, dood en ontredde-ring, en het vermogen van de mens om in moeilijke momenten op te staan, niet als een poëtisch of ideologisch gegeven, maar simpelweg als vitale noodzaak. De foto's die zijn tentoongesteld in de buurt van het Belfort, het symbool van vrijheid en autonomie van het volk onder het Ancien Régime, herinneren aan de individuele en gezamenlijke creativiteit als overlevingsmiddel.



Mostafa SAIFI RAHMOUNI,  
*Résistance*,  
Fluide 2018 © Mostafa Saifi Rahmouni



# Artistes 2015

---

# Kunstenaars 2015

## Jérôme CONSIDERANT

10

*Silverado*

---



Reprenant différents symboles graphiques propres à Thuin, Jérôme Considérant propose, sous forme de blason médiéval, l'image d'un grand animal qui veille sur les vignes.

Jérôme Considérant grijpt terug naar verschillende grafische symbolen die eigen zijn aan Thuin en brengt het beeld van een groot dier dat als het ware waakt over de wijngaarden. Als vehikel voor dit beeld gebruikt hij het middeleeuwse blazoën.

## Sara CONTI

11

*Messiah*

---



Hissée sur l'église Notre-Dame du Mont Carmel telle une vierge-prophète et représentée sous les traits d'une matriochka, une vierge en majesté, enceinte et voluptueuse, réenvisage l'avènement du Messie.

Aan de kerk Notre-Dame du Mont Carmel prijkt een statige, zwangere en wellustige maagd. Als een maagdelijke profeet met de trekken van een matroesjka geeft ze de komst van de Messias een hedendaagse invulling.

## Olivier CORNIL

### *Entrelacs*

---



Havre arrangé avec passion, jungle ou vignes bien alignées, les Jardins suspendus font le charme de Thuin. Olivier Cornil nous offre une vision de ce qu'ils sont, entre le donné et le caché, le public et le privé.

De hangende Tuinen, een met passie aangelegderustplek, een jungle of fraai gealigneerde wijnstokken... ze dragen bij aan de charme van Thuin. Olivier Cornil geeft ons een aparte kijk op dit gegeven, op wat we zien en niet zien, op het publieke en het particuliere aspect ervan.

12

## John CORNU

### *Comme un gant*

---



Présentés comme renversés au sol, ces contreforts n'apportent aucun soutien à aucun édifice. Ils évoquent une ruine ; celle d'une ancienne forteresse sur laquelle le paysage aurait repris ses droits.

De steunberen liggen als het ware ondersteboven en schoren helemaal niets. Ze roepen een ruïne op, die van de oude vesting die ondertussen weer door het landschap is ingepalmd.

13

## Michael DANS

### *La vierge des pauvres*

---



De taille humaine et de style traditionnel, une vierge à genoux, abattue et suppliante, demande l'aumône aux passants. La sculpture dérange et questionne notre rapport à la mort, la solitude, la désolation.

Een geknielde maagd vraagt, gebukt en bedelend, een aalmoes aan de voorbijganger. Het beeldhouwwerk brengt de passant in de war en stelt onze verhouding tot de dood, tot de eenzaamheid en de verlatenheid in vraag.

14

## Djos JANSSENS

### *L'ombre n'a pas encore étendu son emprise sur nos espérances*

---



Dispositif publicitaire détourné, la phrase de couleur orange apparaît telle une métaphore du temps et rappelle la volonté originelle de la ville de se "protéger" tout en interrogeant ses défis et ses désirs d'avenir.

De oranje zin, een reclamevehikel dat hier wordt ontkoppeld van zijn klassieke bestemming, geldt als een metafoor voor de tijd, herinnert aan de oorspronkelijke roeping van de stad om zich te "verdedigen" en doet tegelijk nadenken over de uitdagingen en verlangens van de toekomst.

15

## Olivier KOSTA-THÉFAINE

16

*Herbarium*

---



Isolant les noms savants de la flore sauvage poussant sur les murs des Jardins suspendus, l'artiste recense, comme un herbier, une liste de fleurs sur les murs en béton tagués du viaduc où évidemment rien ne pousse.

De kunstenaar isoleerde de wetenschappelijke benamingen van de wilde flora die groeit aan de muren van de hangende Tuinen en lijst ze op, als in een herbarium, tegen de getagde betonnen muren van de viaduct ... waar uiteraard niets wortel schiet.

## Sophie LANGOHR

17

*Les édiles*

---



Issus de multiples sources iconographiques, trois portraits effacés par le temps confondent les genres conventionnels de la peinture, de la photographie, du bas-relief, de l'affiche et interrogent la survivance des images et des croyances.

Drie portretten, die verschillende iconografische bronnen aanboren en sporen dragen van de tand des tijds, vermengen de conventionele genres van de schilderkunst, de fotografie, het bas-reliëf en de affiche en stellen het voortbestaan van de beelden en van de geloofsovertuigingen in vraag.

## Christine MAWET

18

*Back to the tools*

---



Inspirée d'un catalogue de jardinage ayant appartenu à la société de son grand-père, Christine Mawet réinterprète les outils d'antan. Elle cherche à déjouer le temps qui passe et à retrouver quelques instants d'une plénitude perdue.

Christine Mawet liet zich inspireren door een oude catalogus met tuiniersgereedschap van het bedrijf van haar grootvader en peilt zo naar de vergelijkelijkheid van de tijd, in een poging om enkele ogenblikken van verloren volheid terug op te roepen.

## Xavier RIJS

19

*L'arbre à palabres*

---



Dans le Bois du Grand Bon Dieu, Xavier Rijs conçoit un nouvel espace à vivre, une réflexion sur le cycle de la vie. Des sculptures d'arbres pour se poser, méditer, palabrer ou encore jouer.

In het bos van Le Grand Bon Dieu ontwerpt Xavier Rijs een nieuwe leefruimte, waar hij aanstuurt op een denkoefening over de levenscyclus. Boomsculpturen nodigen uit om te gaan zitten, te mediteren, te palaveren of te spelen.

## Jonathan SULLAM

### *Board of Bills*

---



Panneau publicitaire en poli miroir, l'œuvre n'affiche aucune publicité. Sa fonction n'est pas de soutenir une image mais d'être une image. Reflétant la vallée de la Sambre, elle la recouvre et devient à son tour paysage.

Het tot spiegel gepolijste reclamebord draagt affiche noch boodschap. Een beeld zijn – en geen beeld vehiculeren – dat is het opzet van het paneel. Door de vallei van de Sambre te weerspiegelen wordt het beeld een landschap op zich.

## 20 Christophe TERLINDEN

### *Formule TW1*

---



Manceuvrant entre art, jeu et fonctionnalité, l'artiste récupère et concrétise le projet d'installation de huit mâts et drapeaux sur le viaduc de Thuin pour évoquer un jour de fête, un circuit de course ou un navire hissant ses pavillons.

De kunstenaar laveert tussen kunst, spel en functionaliteit. Hij grijpt terug naar en geeft concrete invulling aan de installatie van acht masten en vlaggen op de viaduct van Thuin, waarmee hij knipoogt naar een feestdag, een racecircuit of het schip dat een vlag hijst.

21

## Stephan VEE

### *Migration temporaire*

---



Posant ici une armée de pigeons menaçants, Stephan Vee rend grâce à la nature froide et impersonnelle des grandes villes et joue de cette "poésie urbaine" où se confondent le naturel et l'artificiel.

Door hier een troep dreigende duiven te posteren refereert Stephan Vee aan de kilte en de onpersoonlijkheid van grote steden en levert hij zich over aan een "stedelijke poëzie" waarin natuurlijk en kunstmatig in elkaar opgaan.

22



# Partenaires



# Infos

***Fluide, parcours d'arts actuels est accessible 24 heures sur 24, en ville, dans l'espace public.***

***Fluide, parcours voor hedendaagse kunst is toegankelijk 24 uur per dag in de stad Thuin.***

## Office du Tourisme de Thuin

Place Albert 1<sup>er</sup>, 2  
6530 Thuin  
T. +32 71 59 54 54

LUNDI > DIMANCHE : 10:00 – 18:00  
Possibilité de visites guidées pour les groupes

MAANDAG > ZONDAG : 10:00 - 18:00  
Geleide bezoeken voor groepen op reservatie

## www.fluide-thuin.be

Une organisation du Centre culturel de Thuin Haute Sambre et de la Ville de Thuin en partenariat avec le BPS22 Musée d'art de la Province de Hainaut.

Éditeur responsable : Pascal Marlier, Centre culturel de Thuin Haute Sambre, Rue des Nobles, 32 - 6530 Thuin  
Graphisme : heureux studio / © photo : Donald Van Cardwell

# FLUIDE 2018

## PARCOURS D'ARTS ACTUELS EN TERRE MÉDIÉVALE



Les artistes / De kunstenaars :

- 01 Charlotte **BEAUDRY** - Rue Saint-Jacques
- 02 Cathy **COËZ** - Chant des oiseaux
- 03 Pauline **DEBRICHY** - Ancien chantier naval
- 04 Daniel **FAUVILLE** - Quartier du Beffroi
- 05 Mario **FERRETTI** - Bois du Grand Bon Dieu
- 06 **GRRIZ** (Luigi **GRECO** et Mattia **PACO RIZZI**) - Rue des Nobles, 32
- 07 Serigne **MBAYE CAMARA** - Petit chant
- 08 Lola **MEOTTI** - Église Notre-Dame du Mont Carmel
- 09 Mostafa **SAIFI RAHMOUNI** - Rempart du Nord/Quartier du Beffroi/Ruelle Driane
- 10 Jérôme **CONSIDÉRANT** - Jardins suspendus
- 11 Sara **CONTI** - Église Notre-Dame du Mont Carmel
- 12 Olivier **CORNIL** - Quartier du Beffroi
- 13 John **CORNU** - Place du Chapitre
- 14 Michael **DANS** - Chapelle Notre-Dame de Lourdes
- 15 Djos **JANSSENS** - Martinet
- 16 Olivier **KOSTA-THÉFAINE** - Chemin du halage (pilier du viaduc)
- 17 Sophie **LANGOHR** - Église Notre-Dame Del Vaulx
- 18 Christine **MAWET** - Ruelle des Tanneurs
- 19 Xavier **RIJS** - Bois du Grand Bon Dieu
- 20 Jonathan **SULLAM** - Parking Fauconnier
- 21 Christophe **TERLINDEN** - Viaduc
- 22 Stephan **VEE** - Rue Alphonse Liégeois, 4

artistes 2018 / kunstenaars 2018

artistes 2015 / kunstenaars 2015



# FLUIDE

## 2018

PARCOURS  
D'ARTS ACTUELS  
EN TERRE MÉDIÉVALE

08.09 > 09.12.2018

Les artistes / De kunstenaars:

Charlotte **BEAUDRY**

Cathy **COËZ**

Pauline **DEBRICHY**

Daniel **FAUVILLE**

Mario **FERRETTI**

**GRRIZ** (Luigi **GRECO** et Mattia **PACO RIZZI**)

Serigne **MBAYE CAMARA**

Lola **MEOTTI**

Mostafa **SAIFI RAHMOUNI**

[www.fluide-thuin.be](http://www.fluide-thuin.be)